

A. Bonczewsky  
10 May Str.  
Ansonia, Conn.

# СВОБОДА

## LIBERTY

ЖАКОПИСЬ ДЛЯ РУСКОГО НАРОДА ВЪ АМЕРИЦѢ И ОРГАНЪ „РУСКОГО НАРОДНОГО СОЮЗА“

РѢКЪ VII.

Мт. Кармель, Па. Четвергъ 6-го Цвѣтня 1899.

Число 14.

### Календарь.

4.	ВЛАДЫМИРЪ
7.	Григорий
11.	Матрона, Мануила
14.	ПѢСТЬ. Иларіона
17.	Марка
20.	Іоанна дѣста.
23.	Фейлетонъ: Голгофта.
26.	Натанъ (Джонни)

### ЗМѢСТЪ

Водерите писмо къ всѣмъ рускимъ гр. св. священникамъ. — Якъ газдувати канадіяцямъ? — Піяньство, якъ недугъ. — Якъ шкідливи наслідки. — Вѣсти Канады. — Вѣсти изъ старого граю. — Огонь. — Фейлетонъ: Голгофта. — Золоті гадки. — Финляндія в Россіи. — Оголошенія.

### УВАГА.

Отячй приступити до „Свободы“ най посылають вступити и мѣсячно до касіера:

Mr. Kond. Kot nczuk  
Box 127  
S HAMOKIN, PA.

И увѣдомлять секретара въ адресоу:

Rev. Antony Bonczewsky  
10 May Str.  
ANSONIA, Conn.

Открыте писмо къ всѣмъ рускимъ гр. кат. священникамъ.

Св. оо. и возлюбл. въ Христѣ БРАТЯ!

Мы по волѣ Божій, та препорученія нашихъ епископовъ, обилии душпастврства на сей свободной пространной земли, чтобы нашему русскому народу показать путь до небесныхъ благъ. Мы съ тревогою вложили нашъ слабый рамена тяжкую обязанность, быть духовными пастырями покровителемъ стада, не предвидя при томъ, какой богатый трудъ насъ тутъ стрѣтнвъ. Это по поводу: обстоятельство запутаныхъ, упрямыхъ цѣлкомъ змѣнъ, а въ додатокъ безъ власти духовной, безъ по-

рады, безъ авторитета, а что наигорше, безъ звязи братерской, тои правдивои осолоды пожити еуспѣльно. Изъ взгляду отже на ти наведеніи обстоятельство, та въ виду:

По перше, что наше духовное стадо збаламучене, починае своєю природною духовною властію помѣтоватись, та по своему усмотрѣню въ духовній справы вмѣшуватись.

По друге, что притрафляють ся и такой выпадки, де парафіяне мають привидив поводы на своего священника покаржитись, но не знаходячи водповідной духовной инстанціи, до котрой бы могли удати ся, та звычайно въ такихъ случаяхъ по газетахъ свою справу розмазують, наосичи тымъ ганьбичій деморализуючий ударъ, не лишь своему настоятелю духовному, но заразомъ и всему рускому священству.

По третє, что не маємо тутъ отвѣтно вымогамъ нашего старославянского обряда, правильно та легально власти; что слѣдовательно;

Отже по четверте, айришскій рим. кат. епископы, яко не свѣдомъ нашего обряда, непонимаючи потребъ, та не знаючи звычайнъ націиго руского народа, а тымъ менше условій нашихъ зъ римскою церквою, заключеной уніи — невѣдомъ для насъ настоятель.

По пяте, что будують ся по такихъ мѣсцевостяхъ церкви, де ихъ цѣлкомъ не погрѣбно, та котрой потому, вѣлѣдствіе догугу, бувають не рѣдко, на ліцитаціиу спродажъ выставленъ.

По шесте, что декотры парафіяне такъ званый „кураторе“, выкликуючи роздоры и непорозумѣнія мѣжъ народомъ, а священникомъ —

поводуютъ зачастую замѣны священниковъ на парохіи и то неразъ зъ кривдою моральною для самыхъ парафіянъ; та въ виду наконецъ:

По семє, что самъ народъ безъ потребы, та безъ порозумѣнія ся збъ священникомъ, удаєсь зъ просьбою въ епископ. Ординаріатъ о наданіи ему священника — погрѣбно намъ всѣмъ докончє, въ цѣли усилюваня напшого духовного посланництва та наданія нашей церкви, дуже пожаданного авторитета, злучитись въ одну братерску спѣлку с. е. основати вже по 3 разы почате, но розлѣтѣвши ся товариство водъ назвою: Духовне братство гр. кат. священниковъ въ Америцѣ подъ покровительствомъ св. N. N. Тое однокое на разѣ средство вычлѣнчть рану нанесену націй церкви, тоє „Единіє духа въ союзѣ мара“ приблизити сыновъ одной матери Руск въ любви къ змагающему ся полезному труду въ виноградѣ Христовѣмъ для морального и матеріального блага нашего руского народа.

Прочъ про тоє зъ прозвизамъ та дѣленемъ ся на галиційско-польско-украинско-рушынскихъ, та на унгарско-мадярско-словенско-русскихъ священниковъ. Веѣ мы рускій священники гр. кат. обряда, та лучше всего называти и писатись намъ: рускій священникъ.

Прочъ зъ партійными подѣленіями переконаніями, о языцѣ литературномъ, то лишнимъ тымчасомъ на сторонѣ; мы не прійшли въ Америку розбирати квесіи филологічнихъ, то дѣло вгостепенне, оно само зъ часомъ уложитъ ся. Намъ служити самоотвержено руской

націй церкви, чтобы „слово Божєе богато вселяло ся“ въ повѣренє намъ стадо: намъ, посредствомъ школы и читальни, просвѣщати въ рускомъ душѣ нашъ народъ абы остережє его водъ вынародовленія. Не новый то аксіомъ: что священство звязанє тѣсно зъ розвитємъ и судьбою каждого народа. Який-бо священникъ, таке грядучє поколѣнє, такий народъ. Ось основна мысль нашей миссіи, котрой важность давно вже цюпали другіи щасливійши водъ насъ въ Америку емігрувавши народы, а взглядно священники.

До дѣла Всєч. оо. и возл. въ Христѣ БРАТЯ! — Зойдѣмъ ся докончє въ одну мѣсцевость, водкрыймо нашъ сердца, подаймо собѣ руки братерскіи до спѣлной праці на одной нивѣ та утворѣмъ братство духовне на статутахъ, котре улекшитъ намъ трудъ въ миссіи нашихъ змаганяхъ, та посредствомъ котрого мы зъ одной стороны, знайдемо такъ вельми пожаданный „modus vivendi“, а зъ другой зновъ стороны станемъ на становищи правдивыхъ душпастврєй, та просвѣтителєвъ и проводниковъ народа. Щобы сей проектъ успѣшнѣйше и чымъ борше въ житє виводити було можна, изволятъ о томъ Всєч. оо. изъяснити свое мнѣнє въ нашихъ рускихъ газетахъ, и то: Угорскіи брати въ „А. Р. Вѣстнику“ а галицкій въ „Свободѣ“ а пп. редакторы ачей намъ не водкажутъ мѣся въ своихъ газетахъ.

Изволятъ и про то Всєч. оо. высказаніємъ своего мнѣнія послѣднати абы по крайней мѣрѣ до Великоднѣ можно було обчислити та узнати кто есть противъ, а хто за? Та щобы уконституованємъ товариства выгодованємъ

статутѣвъ та якъ повысєе сказано, введеніємъ въ житє сего полезного братства, можна було впѣть по Великоднѣзанятись, та до загальногосызьду, на першій головнѣй зборы, мѣсецє и день означити.

Зъ Богомъ, брати въ Христѣ напередъ! щобы насъ колѣсь исторія Руск амер. за нашу неблагодѣнь не осудила.

Зъ поздоровлєнемъ, братерскимъ. Вашъ искренный въ Хр. братъ:

О. А. Обухевичъ.

Сєсє водкрыте писмо о. Т. Сбушкєвича радо мѣстємо, поддяючи его змѣсть прилюдной дискусіи, причѣмъ завважаємо, что и водъ себе маємо чимало сказати на ту тему. — Ред.

### Якъ газдувати канадіяцямъ?

На дняхъ одержали мы зъ Сифтонъ, въ Канадѣ, дописъ, котру хочъ не помѣщаемъ въ цѣлєсти та за те подамо въ коротцѣ змѣсть тои дописи, зъ додаткомъ деккихъ увагъ, котры можуть придати ся не лишь сифтонской руской громадѣ, але вѣмъ канадійскимъ Русинамъ. Въ той дописи, доносить намъ нашъ дописуватель, что на Сифтонѣ ще въ 1898 р. стали складати грошѣ на побудованє Божьего храму та, что касієромъ тихъ грошей ставъ одєнь зъ громадянъ. Той касієръ чомусъ уважавъ за погрѣбне не здавати нѣкому рахункѣвъ зъ узибанныхъ грошей, не пыталось о порадѣ громадянъ что робити и якъ, а поступати и робити все на власну руку. И такъ безъ вѣдомости громадянъ взяли водъ якихъ шалапутовъ запомогу на церковь,

не кажучи нѣкому колько, на свою руку закуплює якісь дошки чи матеріалъ на церковь, словомъ, постушає такъ немовъ бы то водъ одєнь становивъ цѣлу громаду.

Мы поки що, не хочємо назвати того касієра по имени, бо думаємо, что водъ вразумитъ ся и не буде стрѣляти такихъ дурнищъ, котры можуть власти на головы другихъ людей, а звертаєсь до всѣхъ Русинѣвъ въ Канадѣ, щобы они въ церковной господарцѣ поступали такъ:

Перша и найважнѣйша рѣчь, щобы нашъ Русинъ не пріймали водъ непроєнныхъ опѣкунѣвъ жадной жєбранины, бо се понижає людску гѣднѣсть, а се звѣстне каждому, что нѣхто не дасть вамъ цєнта, якъ не бачить въ томъ своего интересу.

Друге: якъ бажаєте на свойй фармъ мати церковь, школу чи читальню, то завязуйте комитетъ, котрый въ имени цѣлой громады має занятись будовою. Тѣлько-жъ най такій комитетъ не думає собѣ, что водъ есть паномъ житя и смѣрти, та что ему лишь захочє ся, може зробити, бо надъ нимъ есть еще старша власть, а то вѣче (митингъ) всѣхъ громадянъ, котры подають свои гадки, а большѣсть голосѣвъ всѣхъ громадянъ за такую справою, має бути правомъ для комитету. До того комитету, якъ знаємо, належитъ и касієръ. Тѣлько жъ най зновъ собѣ касієръ не гадає, что людскими грошми можъ такъ орудувати якъ своими, а такъ само не вѣльно ему на власну руку закуповувати жадныхъ матеріалѣвъ будовляныхъ, входити зъ кимъ небудъ въ угоды что до будовы, безъ переданіи на те згоды цѣло-

го комитету (церковной рады). Для певности, наилучше такого касієра поставити подъ кавцію, а водъ что певного означеного часу має складати рахунокъ, де и на что грошѣ выдасть.

Такъ водать ся всюды мѣжъ людьми, бо никакше не було-бъ ладу якъ бы каждый робивъ на свою власну руку. Най нашъ людє не лякають ся, не вєстѣдають ся заговорити на такихъ митингахъ про свои справы, най не мовчать, бо звычайно такъ буває, что нашъ чоловікъ якъ выйде зъ тако-го зѣбрани, де мовчавъ якъ заклятый, ажъ по за очи водгрозюєсь и кричать что ему дѣє ся кривда.

Вьскажутє свои гадки мѣжъ собою въ очи, лишь не зъ гнѣвомъ, а по доброму, вказуючи по пріятельски якъ бы оно повинно бути, а якъ нѣ. Такимъ способомъ вы дойдєте до ладу и гаразду, саміи себе станєте панувати и другіи людє васъ попанують.

### Піяньство, якъ недугъ, зъ его шкідливи наслідки.

Маючи на увазѣ застрашачо розповсюдженє піяньства и его шкідный наслідки, хочъ тымъ разомъ побєсѣдувати зъ читателями на ту тему. Та заки приступлю до того предмету, мушу заявити, что бесѣдуючи про піяньство, я зовсѣмъ не гадаю стати проповѣдникомъ воздержности, щобы заперестати цѣлкомъ вживати горячихъ напоївъ, а якъ лѣкаръ, хочу лишь сказати, что піяньство есть не лишь грѣхомъ, якъ людє звычайно думаютъ, но просто недугомъ зъ най-

(Продовженє на другой сторонѣ.)

### ГОЛГОФТА.

Нарисъ Йоганнеса Шлафа.

Се знаєте, что въ тыждєнь по свѣтѣ Пасхѣ, проваджєно Учителя зъ обома злочинцами на вѣсе суду.

Радий, что по довгихъ годинахъ повной муки въ городѣ гетсманьскомъ прійшла хвиля освобождєня, передавъ себе своимъ вѣрогамъ и христіянамъ. Немовъ ведєний рукою своего Отца, ишовъ водъ на стрѣчу своей тихой борбѣ, ишовъ якъ велитєль помѣжъ вѣрными боевниками, ишовъ якъ легіонъ противъ легіона.

Поцѣлуй Юды не пѣкъ вже огнемъ его душѣ, и чувъ водъ вже жалю и болю изза того, что его чинили поутѣкали.

Бувъ водъ царемъ безмєжныхъ етеричныхъ просторѣвъ, просторѣвъ великого единства тоды, коли по его лицю сплывали плюютіи его противниковъ, коли удары каньчювъ дерли его вѣло. А коли на глумъ заложєно багрянницю на его лѣчѣ, вдавлено на голову терновый вѣвѣкъ, а руку на посмѣхъ вложено жєзло, тоды стоявъ водъ у своей таємничой королѣвской величчѣ, водъ побѣдникъ, котрого царство не збъ свѣта сєго.

Немовъ оклики его войскъ гудѣли докола пєлє скажений крики вѣроговъ; але водъ ихъ одинокимъ королємъ, а они всѣ его подданными, что мусѣли поклонити ся передъ покорю его взгляду и мусѣли чудувати ся.

Такъ стоявъ водъ вывєшеный, вєдухавши ся вѣрными мыслями въ тишину единства; водъ

терпѣлий царъ будучихъ поколѣнь, что поверне пшнымъ а прецѣ такимъ самымъ, все єдинымъ и таємничымъ, что вродивши ся зъ единства тоды, коли свѣтъ змѣняє свою дорогу, розпочнє въ пѣмъ новє житє.

Бо коли розяснитъ ся понадъ народами, коли згине вже неспокой передъ надлюдскими границями, тоды водъ воскресє...

Але тепєрь стоявъ водъ понадъ нами, межє нами и все ровный и той самый надслухавъ тои безмєжной мовы свѣта, вѣчно нѣмомъ, понимаючи еи однакъ зовсѣмъ; водъ лишь перечувать ту кѣнцєву тишину единства, якою обняти и ровный єѣ, мавъ перенати новє плодотворнє свѣтовє слово; водъ вслухувавъ ся въ ту кѣнцєву тишину, что є вѣсѣмъ, въ який є вєсо и якои филѣ гублять ся саміи въ собѣ.

Въ долину водъ Сіону улєцями Безєты на повнѣчну верховину Голгофты.

Якъ Адамъ хилєючи ся, водъ новый Адамъ цшовъ сонно, въ певности и непевности ишовъ напротивъ того сну, въ котромъ зьявила ся першому Адамови товарищю на то, щобы они, подвойнє єдинство, стали творцами великого єдинства имъ подобныхъ, котре шприть ся по свѣтѣ ажъ дочасу, коли его сплє спинити ся на новый, не перечутой силѣ, зъ него самого вьтворєной.

Але тепєрь на покарѣченыхъ, дрожащихъ раменахъ нѣсь сей посередникъ хрєстъ свой помѣжъ обома злочинцами.

И стало ся, что побачивъ передъ собою руку Отця своего...

Лєгко стали затемнювати ся очи его, повѣли перейшовъ боль его ранъ въ незрозумѣлу розкѣшъ, свѣтъ закрутивъ ся ему, свѣдомость его затемнювала ся, члєны тѣла задрожали розкѣшно, темнѣнь запанувала докола него... И водъ упавъ...

Але спѣлна воля подвєла его, бо почувъ жалѣсий плачѣ и коли станувъ водъ хитаючи, ся зашѣтило ся ясно око его и водъ побачивъ передъ собою войска, высокихъ, широкоплєчихъ германѣвъ, малыхъ, о бронзовѣй красѣ тѣла и темныхъ очахъ Сирійцѣвъ, а циренейскій сєлянникъ двигавъ его хрєстѣ. передъ нимъ. За нимъ топило ся много людєй и плакало, але водъ промовивъ и потѣшавъ ихъ, а передовсѣмъ жѣнки, что простєгали руки до него...

И дальнє ступавъ водъ, пошпортуючи ся, ногами, зъ котрыхъ плыла кровь на твердый, вапнякєтый грунтъ горы, а на его деколи нервово дрожає лице, на него самого, что ишовъ самотный сєредъ тои товны, глядѣли тысячѣ людєй, ожидаючи одного слова одной заповѣди.

Горкій усмѣхъ появивъ ся на его кєрваыхъ устахъ... Во ажъ тоды, коли водъ воддасть духа, своего духа, коли яснѣсть розширитъ ся понадъ народами, въ томъ часѣ усовершеня, тоды водъ водкрыє себе цѣлкомъ и стане однимъ и вѣсѣмъ, вєселымъ мѣжъ вєселымъ, сумнымъ мѣжъ сумнымъ, водъ, что колѣсь такъ самотно страдавъ...

Незрозумѣлий то дороги, по котрыхъ водъ зновъ поверне и тѣ перемѣны, зъ котрыхъ духъ

и матерія на ново его сотворять и пошплють его якъ таємного цѣсаря таємныхъ народѣвъ, пана вѣчной силы...

Кѣлѣ вже були на горѣ, стояли въ спецѣ, бо дєнь бувъ парный...

Войска и послугачѣ закопували хрєсты въ землю. А хрєстѣ Учителя бувъ высїий понадъ хрєсты обохъ злочинцѣвъ. На горѣ висѣла на глумъ жидамъ зъ повѣлѣня намѣстника въ трєхъ мовахъ написана таблица: „Исусъ назорєйскій — царь жидѣвскій!“

Такъ на глумъ вывєсєно Учителя...

А потѣмъ роздигнули его зъ багрянницѣ и зъ одєжи и поднєсли разомъ зъ двома злочинцами на хрєстѣ; прибили ему руки и ноги цѣвками, примѣчюючи его до хрєста.

Такъ висѣло его кровавє, покарѣченє тѣло; а голову зъ муки звѣсавъ водъ, чоловікъ въ боляхъ жѣнкою на свѣтъ приведеный, страждючи и умираючи.

Коли почувъ ихъ крикъ, въ груди его збу-дила ся злобѣсть и гнѣвъ Бога Савафты, что сказавъ колѣсь слово: „Око за око, а зубъ за зубъ.“ Але за хвилю перемѣгъ силу свою людєску и моливъ ся:

— Отче, прости имъ, бо не знаютъ, что чинятъ.

И въ повѣтрю ставало чимъ разъ парнѣйше; пугє вапнянє камѣне горѣло подъ ногами людєй, але они полишили ся ожидать его смєрти.





# **„SVOBODA“** (LIBERTY.) Weekly Paper.

The only little Russian political Newspaper published in this Country; circulating in all parts of the United States and Canada, wherever the Russian language is spoken and is the best advertising medium.

Published every Thursday at Mt. CARMEL, PA. by the „SVOBODA“ Publishing Co.

All communications should be addressed to:

**„Svoboda“**  
Mt. CARMEL, PA.  
P. O. Box 13.

Предплата річна ..... 2.00  
До старого краю..... 3.00

Всі дописи в гроші про-  
симо вислати під адресу:  
То „SVOBODA“  
P. O. Box 13. — Mt. CARMEL, PA.

НАША ГАЗЕТА ВХОДИТЬ ЩО  
ТИЖДНЯ В ЧЕТВЕРЬ.

Entered the post office at  
Mt. Carmel, Pa. as second  
class mail matter.

## **Купуйте книжки!**

В редакції „Свободи“  
можна достати сліду-  
ючі книжки:

## **Канадська Русь**

Написав Н. Дмитровъ  
Ціна ..... 10 цт.

Образки зъ Америки.  
Написавъ Бузко.  
Ціна ..... 10 цт.

Народный рухъ Ав-  
стро-Угорскихъ Ру-  
синъ Ч. І.  
Написавъ М. Павлакъ.  
Ціна ..... 15 цт.

Конституція Сполуч.  
Державъ Півноч-  
ноі Америки.  
Написавъ Ст. Макаръ.  
Ціна ..... 10 цт.

Де-що про права и су-  
ды в Сполуч. Дер-  
жавъ, а особен-  
но в державі  
Пенсильвенія.  
Написавъ д-р Юліянъ Чупка.  
Ціна ..... 10 цт.

„Тымо Гаврилюкъ.“  
Написавъ Несторъ Дмитровъ.  
Ціна ..... 15 цт.

IV. Оповідани.  
Ціна ..... 15 цт.

(Продовжене зъ сторони першої)

шкодливими наслідка-  
ми, не лиш для душі в  
поняті моралі и норов-  
ственності, но и для цілої  
конституції и організації  
чоловіка, в поняті осла-  
блення и зміни функцій всіх  
его органів, а затім руй-  
нацією цілого чоловіка.

Лихо не лежить в ужи-  
ванню напоїв а в надужи-  
ванню ихъ то есть в ужи-  
ванні ихъ в великій кіль-  
кості. Уживане напоїв в  
малій кількості отъ такъ  
одну чарку горькв на день  
и одну або двѣ склянки  
пива не лиш не шкодливо  
для організму, а навѣть по-  
житочне для побудження а-  
петита и підкрѣпленія силъ  
и енергій чоловіка; но вжи-  
ванне тихъ напоїв безъ мѣ-  
ри и числа до цілковитого  
опьянѣння и утраты памяти —  
ось що шкодливо!...

Піяньство, якъ слабість,  
треба поставити в рядъ зъ  
морфінізмомъ, то есть, при-  
вичкою все принимати мор-  
фину, водъ котрої чоловікъ,  
що звикъ до неї, не може  
поздержати ся, помимо того,  
що знакомъ и приятель а  
навѣть вонъ самъ вказують  
ему на шкодливостъ тої  
привички для его конституту-  
ри и організму. Те саме  
дасть ся сказати про при-  
вичку пияччи: хто разъ  
звикне до чарки, опісля не  
въ силъ водъ неї водорва-  
тись, помимо того, що вонъ  
знає про шкодливостъ сво-  
го вчянку, та помимо того,  
що в твѣрзѣмъ станѣ вонъ  
не тільки знакомъ, при-  
ятель и родичъ, але самъ  
собѣ обѣще свято не пати  
більше. Но якась непомо-  
рима сила тягне его до тої  
нещасної чарки и вонъ не  
може ей виречи ся! — Дѣ-  
ло в томъ, що горячій на-  
поѣ, подобно якъ морфина  
и опію, впливають шкод-  
ливо на нерви, розстроюють  
ихъ вравдливостъ и чуткость,  
а наслідкомъ того убива-  
ють силу волѣ. Коли разъ  
чоловікъ стратить силу во-  
лѣ, вонъ не може здержати  
сь водъ страстей, приви-  
чокъ и втѣхъ, що его му-  
чать десь тамъ у его нутрѣ.

Привички пияччи звичай-  
но грѣшнѣ а то завдяки не-  
правильній функції мозга  
и нервівъ подъ впливомъ  
алкоголя и якъ звѣстно  
большому нахилу до зла,  
якъ до добра. Тільки чоло-  
вѣкъ зъ здоровымъ розсуд-  
комъ, логічнимъ мисленемъ  
и пониманемъ добра и зла,

при истинной силѣ волѣ,  
въ силѣ здержатись водъ  
приваждующего и притяга-  
ющего грѣха. Пиячца, на-  
жалъ, не має тихъ привметъ,  
бо совѣсть прислана въ  
нѣмъ алькоголемъ и дуже  
рѣдко прокинується.

Пиячца досить часто до-  
пускають ся великихъ про-  
ступковъ не лиш в хви-  
ли похмѣля, коли они не  
знають, що творять, и не  
суть водвѣчалнѣ за свои  
вчинки, но часто лучаєсь,  
що допустять ся злого в  
твѣрзѣмъ станѣ, при повной  
свѣдомості а то зъ браку  
силъ волѣ.

На нещасте горячій напоѣ  
впливають на нерви такъ,  
що коли чоловікъ значне  
питу, вонъ достає охоту пи-  
ти чимъ разъ больше, его  
силою тягне до пияччи, а ко-  
ли нерви разъ до того при-  
выкли, они жадають чимъ  
разъ больше того напою до  
ихъ подроченія. Треба од-  
накъ признати, що нахилъ  
до пияччи не все есть  
наслідкомъ привычки до го-  
рячыхъ напоїв, а инодѣ  
оно переходить в спадщи-  
нѣ по родичахъ або праро-  
дичахъ, за чимъ промовляє  
та обставина, що деколи в  
якійсь фамиліи находимо  
досить членівъ-пияччи. Дѣ-  
ло в томъ, що такі люде  
часто мають вроджену сла-  
бость волѣ, вроджений не-  
достатокъ запалувати надъ  
собою, вроджену жажду до  
наркотиківъ и различныхъ  
отруй. Зъ того ясно, що  
пияньство не все есть грѣ-  
хомъ, якъ звичайно люде  
кажуть, а часто навѣть сла-  
бость, а яко таку треба ей  
лѣчити подобно вѣмъ дру-  
гимъ недугамъ.

Треба тільки звернути у-  
вагу на те, що часто не  
лишь мужчины, но и жен-  
щины навѣть образованнѣ  
и честнѣ, котрі мають высшій  
людскій идеалъ, навѣть они  
деколи суть пияччицями; по  
часами самі чисті душі и  
высшій умъ якъ поеты, ав-  
торы, філософы, профессо-  
ры и т. д., вѣддають ся пияч-  
ству, но мало того, неразъ  
найкрасшій душі, безкоры-  
стовный умъ подъ впливомъ  
поганой покусы — алького-  
ля, — перемѣняють ся в хо-  
лодныхъ, злыхъ и корысто-  
выхъ приклонниковъ Бахуса  
— грецкого митологического  
бога пиячства — щобъ боль-  
ше переконати ся в томъ,  
що пияньство есть слабость.

Зъ того понятна конеч-  
ность власного розпознава-

ня того недуга и можливе  
скорѣ лѣчене его при помо-  
чи перекоування пияччи и  
старанія водтягнути его всѣ-  
ми способами водъ принятой  
нимъ неправной и небезпеч-  
ной дороги, а се вдасть ся,  
если пияньство ще не зай-  
шло далеко а дана людина  
не стратила ще цілковито  
способности волѣ.

Взявши подъ розвагу не-  
щасливѣ наслідки пияч-  
ства такъ в норовственномъ  
якъ физичномъ и матеріаль-  
номъ водношеніи, котрі кож-  
дому звѣстнѣ, то-жъ буде  
се злишнимъ розводитись  
надъ ними, а я могу толь-  
ко порадити читателямъ  
здержуватись водъ горячихъ  
напоївъ и пити ихъ дуже  
мало а найлучше зовсімъ  
ихъ не вживати. Головно  
важне оно для робѣтняковъ,  
бо они пропиваючи кєрваво  
запрацювані центы, не въ  
силѣ удержати свои не-  
щасливой родины, котра  
зовсімъ невинно оплачує  
грѣхъ батька плачомъ, тер-  
пѣнемъ и сварнею, а що  
часто лучаєсь пиячца об-  
кладає родныхъ кулаками  
а деколи се кончить ся убій-  
ствомъ.

На закончене я, якъ лѣ-  
каръ, хочу ще дати читате-  
лямъ, головнѣ робѣтникамъ,  
малу пересторогу. Зважав-  
ши то, що робѣтники лѣ-  
томъ при горячій робѣтѣ  
на фабрикахъ и заводахъ,  
привыкли по большій части  
гасити заодно мучачу ихъ,  
наслідкомъ сильного прѣтя,  
спрагу, безконечнымъ чис-  
ломъ склянокъ пива, такимъ  
способомъ поневоли втяга-  
ють ся в пияньство зъ его  
наслідками, я хочу имъ вка-  
зати на таке средство, що  
прекрасно гасить спрагу, а  
именно склянку чистої во-  
ды найлучше перевареної,  
зъ придачею кількохъ капель  
лимонной або фосфорной ки-  
слоты, котру можно кунати  
за кілька центівъ в апа-  
тѣ и все ей носити зъ со-  
бою въ фляжчинѣ.

Д-ръ С. Бламбергъ.

## **ВѢСТИ ЗЪ КАНАДЫ**

### **Весѣлє на Сяфтонѣ.**

Во второкъ рано, десь ко-  
лѣ осьмой години просить  
мене молода вѣдданиця на  
весѣля. Я ставъ такий весе-  
лый, таї кажу до жѣнки:

— Отъ, виднѣшъ, жѣнко,  
за насъ люде и ту не за-

бувають; а то гарно, що  
пѣдемъ трохи мѣжъ лѣдей,  
таї забавимось по старому.

Десь коло десятой годи-  
ны зѣбравъ ся я зъ жѣнкою  
якъ Пань-Вѣгъ приказавъ  
таї гайда в дорогу. Ино  
я выльзъ зъ корчѣвъ на до-  
рогу, бачу, иде якийсь чо-  
ловяга. Я поздоровавъ ся  
зъ нимъ, таї пытаю, куды  
ему дорога. Той зразу не  
хотѣвъ сказати, але потѣмъ  
говорить, що иде вязати до  
купи двоє людей. Якъ я  
дѣзнавъ ся, то се бувъ поль-  
скій пѣпъ, родомъ зъ Гали-  
чины.

Перейшли мы пѣхотою  
тыхъ двѣ мили, де мало бу-  
ти весѣлє; вступаемо в  
хату, а тамъ людей, якъ на  
ярмарцѣ, выжидають нетер-  
пеливо пона. Мы привита-  
лись, я зъ жѣнкою садимось  
на лаву, а молодити бухъ  
на колѣна подъ поповске  
благословенє. Але пѣпъ ка-  
же солоденько по польски:

— Нѣ, мои любіи пріятелѣ,  
я мушу перше водпра-  
вити богослуженє, а потому  
ажъ васъ звѣнчаю.

— Дякую! — каже газда.  
— То не дякую, — вод-  
повѣдає пѣпъ — бо то за  
грошѣ.

Водправивъ вонъ то на-  
боженєство, котрого нѣхто  
не розумѣвъ, помурлявавъ  
по своему, а дѣкъ зновъ спѣ-  
вавъ по руски, таї засади-  
ли гостей за стѣлъ. Давали  
намъ ѣсти вѣлякой вѣщи-  
ны, а коли мы вже трохи  
поживили ся, рускій дѣкъ  
заспѣвавъ „многая лѣта“, а  
зъ другого кутка подтяга-  
ли „вѣчная память“, ажъ  
ту вкѣнци вылазитъ чоловя-  
га таї строить скрипку.  
Всѣхъ взяла схота до танцю,  
навѣть французскій пѣпъ не  
втерпѣвъ, — пустивъ ся в  
коло. Гуляє вже такъ, що  
ажъ хата ходитъ та на не-  
щастє погаркала ей чогось  
зъ органістѣмъ, зъ чого  
прійшло до бійки. Однѣ лю-  
де стояли за органістѣмъ, а  
другі за попомъ ажъ вкѣнци  
оба повтѣкали кождый в  
свою сторону.

Отъ такъ то водправили  
мы то славне весѣлє.

Канадцѣ.

### **Зъ Dauphin, Man.**

У насъ вѣ околиці Dau-  
phin водить ся мѣжъ рус-  
скими людьми по старому.  
Тамъ у васъ вѣ Спол. Дер-  
жавѣхъ суть „бомы“, котрі  
волочать ся зъ мѣсяца на

мѣсец, передумуючи надъ  
тымъ, якъ бы то выжить  
легкимъ компотомъ, а мы ту  
маємо французскихъ и рос-  
сійскихъ волоцюговъ, що  
хотять спасати нашѣ душі.

Недавно зайшовъ ту рос-  
сійскій волоцюга, котрый  
згромажує людей, бере водъ  
нихъ подписы, що нѣбы то  
они годять ся на російську  
вѣру. Такий збѣръ бувъ на  
Сяфтонѣ, а за тѣ подписы  
давали нагороду по бохо-  
дєви хлѣба, а навѣть цу-  
корки давали.

Розумѣйши, що прагля-  
дались тѣй цѣлої комедіи,  
лишь раменами здвигали.  
Чи довго ще будемо мы  
таї темнѣ и бѣднѣ, що не  
попрафимо пошанувати самі  
себе, а давати себе будемо  
на посмѣховиско людскє?  
Розважте братя надъ тымъ  
и призадумайтесь!

Предплатникъ „Свободы“

## **ВѢСТИ ИЗЪ СТАРОГО КРАЮ.**

Мѣжъ пияччи справамъ  
надъ котрыми радить теперъ  
галицкій краєвий соймъ,  
есть проектъ до закона бу-  
дѣвляного для сѣль, мѣстъ  
та мѣсточокъ. Той законъ  
ухвалить соймъ, але стане  
вонъ новымъ тягаромъ для  
сѣльскаго населенія въ Га-  
лицинѣ. Ось що пише „Гро-  
мадскій Голосъ“ про ту спра-  
ву:

Найважнѣйшій постановы  
будѣвляны — то приписы,  
якъ має ся будувати хлоп-  
ску хату.

Кожда изба в хатѣ має  
бути найменше 2 метры 20  
см. (близко 4 лѣткѣ) вы-  
сока. Вокно 80 см. високе,  
50 широкє. Високѣсть две-  
рей 3 лѣткѣ (180 см.), ши-  
рокѣсть 80 см. (1.25). Ро-  
зумѣє ся, се все є жаданя  
найнижшій для хатъ сѣль-  
скихъ. Для хатъ по мѣсточ-  
кахъ постановы твѣрдшѣ.  
Не вольно будувати хатъ  
безъ компѣновъ. Пѣчь и ку-  
хня мають стояти на водъ-  
повѣднѣмъ, подмуровано.  
Коли є пѣчь пекарска, то  
коминъ мусить бути до 1½  
метра пирокій. Стѣну, при  
котрій стоить коминъ, тре-  
ба на пѣть метра збудува-  
ти зъ цеглы або зъ каменя.

Стѣну, при котрій стоить  
пѣчь та кухня, треба на  
метеръ побудувати зъ цеглы  
або каменя.

Вже зъ того видно, що  
не абы хто зможе на сѣль  
таку хату сфундувати. Най-

пийнѣйшій хаты по сѣлахъ  
не водповѣдають теперъ вы-  
веденымъ вымогамъ закона.

А прѣцѣнь до теперъ зъ ве-  
ликимъ нараженємъ своего  
мастку будують таї хаты  
лишь богатшій хлопы. Вѣд-  
нѣйшій селяне, халушники  
такой палаты будувати не  
будуть вѣ силѣ. Треба до  
того панамъ законодавцѣмъ  
тѣматѣ, що теперъ є часы  
крайного зубожєня и упад-  
ку хлопской класы, єи по-  
вної руины. Теперъ, коли  
шляхотска господарка зруй-  
нувала селянина идемпнѣ-  
заціями, пропинаціями, шар-  
варкамъ, несправедливимъ  
клясованемъ его грунтовъ,  
— довела до жебрачѣи тор-  
бы, — теперъ не пора ви-  
давати законы, котрыхъ  
хлопъ на своїй шкурѣ не  
выдержитъ.

А пригляньмо ся, якъ  
зростуть тягары бѣднѣйшо-  
го хлопа, якъ бы ухвалено  
той законъ. Теперъ збудує  
селянинъ хату, коли має  
будѣвляныи матеріалъ не  
далеко, — за якихъ 70 до  
100 злр. Вѣднѣй селянинъ  
годальнѣ водъ лѣсовъ, збу-  
дує хату за 120 до 170 злр.

У насъ зарѣбкѣвъ нема,  
позициѣ грошей на малый  
процентъ трудно, — то на-  
вѣть таїкѣ выдатокъ прихо-  
дить для нашихъ людей ду-  
же тяжко перенести, — а  
неразъ вонъ опутує чоло-  
вѣка вѣ довгѣ на цѣлє жите.

Водъ нового закона стане  
о много тяжше. Пѣсля об-  
численія будѣвничихъ сама-  
пѣчь и коминъ та стѣны  
при нихъ будутъ коштувати  
водъ 70 до 80 злр. А водъ-  
повѣдно до того зростуть  
такожъ и кошту будѣвлѣ и  
цѣлої хаты. Коли згадаємо,  
що вѣ нашомъ краю є по-  
надъ половина меншанцѣвъ,  
що мають лишь хату або  
хату и огорождъ та до 2½  
морга поля, — то зрозумѣ-  
мо, що имъ анѣ дума-  
ти не можна о збудуваннѣ  
приписанѣи хаты.

Е за границею законъ, що  
селянинъ мусить будувати  
простору, гарну хату, —  
але за границею нѣхто такъ  
передъ тымъ не напичивъ,  
за границею нир. у Швай-  
царіи хлопскій свѣлки вѣ  
краю, водъ нашого 3 разъ  
меншомъ, за однѣи молочнѣ  
выробы зарабатують коло  
миліонѣвъ злр. За границею  
напр. вѣ Нѣмеччинѣ, де са-  
мѣй хлопскій райфахзеніскі  
касы выказують 250 миліо-

Навколо при горячѣмъ повѣтрю тягли ся  
поля, горбки прикритѣ бѣло-синою філюючою  
мракою, що висѣла надъ горами и долинами. А  
вѣ долині при поднѣжю горы и далѣ в каблукъ  
бѣлій, ясны дахи Єрусалима помѣжъ обома гора-  
ми Морія и Сіономъ, що на ставево-снѣгомъ небѣ  
водбывали водъ промѣнѣвъ сирійского сонця якъ  
розтопленнѣи бронзѣ.

Примученъ велитеньскій германскій жовнѣръ  
лежалъ подѣвъ хреста и кидали жеребѣ о ту  
багрянницю, що здерли ей зъ плечій Учителя...

Крикъ товпы замовкѣ. Купами стоявъ або  
сидѣвъ народъ докола, а темнѣ очі на брунат-  
номъ лиці свѣтали ся ще надѣєю, що вонъ зѣй-  
де ще зъ хреста до своего народу. Але тѣ, що  
стояли близне до хреста и належали до секты  
фарисѣвъ, або були вчені в книгахъ насмѣва-  
ли ся зъ него.

Далеко на боцѣ стояла громадка тихъ, ко-  
трыхъ вонъ любивъ, помѣжъ котрыми зачитали  
ему вѣ Самаріи и Галилеи тихъ радѣсть, коли  
вонъ ходивъ понадъ берегами Тиверіядского о-  
зера и навчавъ: Марія и Марія Магдалина жѣн-  
ки, Йоанъ его любимецъ, Йоизѣй Ариматейскій,  
поважнѣй чоловікъ, его потайнѣй приклонникъ  
и инші зъ нимъ.

А вонъ висѣвъ самъ вѣ горячѣй, парнѣй  
просторѣи и змѣгъ лишь вышєнцѣтѣи:

— Прагну!

И напосно его...

Потѣмъ зновъ зачали деякі промовляти про-

вонъ може не Месія и кричали: „Коли ты сынъ  
Божій, то ходи и зѣйди звѣдтамъ; лѣкарю помо-  
жи собѣ и намъ!“ И се слово впало до душі одно-  
го злочинца и вонъ почавъ ругати Учителя. Але  
другій наводивъ его до покоры и вѣры, а коли  
запытавъ Учителя, сказавъ ему сей середъ болѣвъ  
ей темнѣ, потѣшаючій слова:

— Во истинну, во истинну кажу тобѣ; ты  
ще нынѣ будешь зѣ мною въ раю.

\*

И вѣ довгѣи тузѣ, спѣцѣ и мукахъ погиба-  
ючи поднѣвъ вонъ наразъ голову свою.

И наразъ Отецъ поставивъ свѣдоцтво про-  
тивъ его прѣтвѣнниковъ. Во дивѣтъ, вѣ тѣй ти-  
шинѣ зѣрвала ся наразъ буря и вихоръ, земля  
стала червѣна и стало темно, бо сонде затемнѣ-  
ло ся понадъ ихъ головами. А грѣмъ Отця гре-  
мѣвъ далеко и блискучій знаки его гнѣву роз-  
свѣчували темнѣ и земля зачала дрожати. И  
докола зачали вѣ дивувати ся и нарѣкати, и  
многѣ утѣкати зъ горы до мѣста вѣ ту саму по-  
ру, коли стало ся, що занавѣса вѣ святыни роз-  
дерла ся водъ юры до долины, грѣбы отворили  
ся, а земля розпала ся. Многѣ били ся вѣ гру-  
ди, плакали изза смерти Справедливого и повѣ-  
рили. И жовнѣры вѣ страху водступили водъ  
его хреста.

Тогды выбѣгли его дорогѣи до него и вонъ  
бувъ самъ зъ ними... Вѣ шумѣ бурѣ шужавъ вонъ  
очима своею матери и побачивши при собѣ сво-  
го ученика, котрого любивъ, злучивъ ихъ разомъ:

— Жено, глянѣ, то є сынъ твой!

— Диви, то є мати твою!

А темнѣ чимразъ больше росла и весь на-  
родъ зъ жовнѣрами стоявъ и дививъ ся на его  
тѣло, що блистѣло свѣтломъ Отця.

И зновъ були многѣ мѣжъ ними, що позна-  
ли его, били ся вѣ груди и плакали.

Але страхъ передъ тымъ, що сповняє ся,  
що було написано, жакъ передъ всесвѣтою та-  
емницею, и вѣ стражданія его выкликали стѣны  
сумнѣву.

— Елѣ, елѣ, лама асѣтанѣ!

И два разы повторивъ вонъ сей окликъ до  
Отця. Потѣмъ прошептавъ ще тѣ слова, скло-  
нивъ голову и воддавъ духа...

Позаякъ однакъ вже сповнило ся все, то и  
засвѣтило сонце понадъ головами тихъ, що сто-  
яли вѣ подивѣ и страху.

При деревѣхъ его муки зазвучало оруже, а  
любовь, вѣра и духъ свѣтили на его обличю.

(Зъ „Вуковинѣ“.)

## **Золотѣ гадѣ.**

I.

Гнѣвъ, се огонь. Чимъ больше дровъ кладѣшь,  
Тымъ ярче полумя лютѣє ясно;  
А перестанѣ докидувати дровъ,  
Якъ стѣи загасне.

Якъ моряки вѣ часѣ бурѣ все зъ судна  
У море мечуть, щобъ судно влєкшити,  
А стихне буря, жалъ имъ стане стрѣтъ,  
Почнуть тужити, —

Такъ и гнѣвнѣй у лютѣму розпалѣ  
Не тѣматѣ, що здоровѣ, що болячѣ;  
А гнѣвъ минѣ, — згадавши, що напичивъ,  
За пѣзно плачѣ.

II.

Немає друга по надъ мудрѣсть.

Нѣ ворога надъ глушѣту.

Такъ якъ нема любви вѣ свѣтѣ

Надъ матѣрнѣю любовь святу.

Не дѣлишь мудрѣсти зъ братами,

Еи злодѣи не вкрадуть,

Еи не згубишь по дорожѣ,

Она є вѣльна середъ путь.

Она магнетъ посередъ моря,

Найвысшій скарбъ, безцѣнный даръ,

Огнище тепле вѣ студѣннѣи горѣ,

Холодна тѣнь подъ страстей скарѣи.

Безъ пей все жите пустыня

Такъ якъ пустѣй безъ друга шляхъ,

И якъ твоѣй домъ пустѣй безъ сына,



новъ 9 тысячъ злр. обороту, — а касы тотъ на властный кошты будують мѣжь пшпими сѣльскы хаты — в рѣддають ихъ селянамъ на малй сплаты, тамъ можна говорити за порядну мужицку хату. Але у насъ въ краю, де паны зневолюють пати горѣвку, де жандармы мишкуютъ за читальными и мѣсцями хлопскихъ зборѣвъ, болѣе нѣжъ за злѣдѣйскими сховаками, де за леда дробниню замыкають хлопамъ крамницѣ, на весь хлопскій промыселъ, або хоть бы пробу масткового подвигнення черезъ торговлю, спѣлки, касы окладають незвычайными податками, у насъ въ такихъ обставинахъ годѣ думати о скрѣпленю матеріального положення селянъ, а черезъ те годѣ наклади на селянъ обовязки, котрыхъ ихъ кипшеня не выдержитъ.

Вкѣнци вже самъ законъ вводитъ деякй рѣшницѣ мѣжь хатами будоваными въ томъ самѣмъ селѣ або мѣстечку. Въ одной именно сторонѣ села чи мѣстечка мають ставляти ся хаты лишь огнетревалы або огнетревалю крыты, а въ иншой можуть бути и не огнетревалы будынки. Чому жъ бы не постановити, что богачѣ селяне будутъ будувати хаты послѣ згаданныхъ приписѣвъ, а для бѣднѣйшихъ впровадити ся постанову легни?

Та дальше идутъ постановы, на котры не можуть згодити ся авѣ бѣднѣйшии нѣ богатий селяне. Будынки сѣльскы не огнетревалы мають бути вѣдъ себе вѣддалены на 10 метрѣвъ. Вынатково може Вѣдѣль повѣтѣвый, зглядно краевый позволити на коротше вѣддалене. Подѣре назначене до заѣзду, мае мѣрѣти 6 метрѣвъ въ кождѣмъ напрямку. Побѣч кождоу поставленю хаты мае бути выхлѣдокъ, вѣддаленый вѣдъ студнѣ, що звычайно е при хатѣ 10 метрѣвъ. Выхлѣдки мусѣть бути захованы вѣдъ ока людского такъ, абы зъ дороги або пляцу публичного не було ихъ видно. Але въ деякихъ случаяхъ Вѣдѣль повѣтѣвый, зглядно краевый може увольняти вѣдъ выхлѣдокѣвъ. Подѣбный постановы, окрѣмъ остаточну вѣдносять ся такожъ до гноѣвъ. Помѣжъ поодинокими будынками на господарствѣ треба позасаджувати ряды деревъ. Коли по пожарахъ, або инакѣмъ руйнаціи у селѣ мають на ново вѣдбудувати ся, то приписуе ся примусову регуляцію, на означену комисію зъ имени Вѣдѣлу повѣтѣвого.

Коли плявъ регуляційный буде вымагавъ высунени будѣвъ напередѣ, вже на землю сусѣда, то будуючий буде мусѣвъ собѣ вѣдъ сусѣда пляцъ подѣ будову докупити, а сусѣдъ примусово мае ему продати.

## НОВИНКИ

### Нова побѣда Американцѣвъ.

Американцѣвъ зновъ побѣдили Филиппинцѣвъ и здобули мѣсто Мальольсь. Мѣсцевѣсть та була обвѣдена потрібнымъ валомъ, а войско провадивъ самъ Агвиньальдо, але не могъ оперити ся американской силѣ. Войско его повѣткало вразъ зъ нимъ въ глубину краю, подѣлавши передъ тымъ мѣсто. Гадають, что послѣ той побѣды Американцѣвъ, Филиппинцѣвъ здадутъ ся, бо бають, що не мѣрѣтисъ имъ зъ добре вправленимъ войскомъ американцѣвъ.

## Якъ Канадѣйскі Индіане и Ескимосы полюють на вѣвкѣвъ?

Пѣвнѣйшій Индіане, особливо тѣ, що живуть надъ заллѣвомъ Гудсонскимъ (Hudson bay) и Ескимосы мають слѣдуючий способъ до полюванія на вѣвкѣвъ:

Они берутъ плоскій кремѣнь (званный flint або fire-stone и дуже твердый) на одну сторону довгий и обцѣпляютъ его такъ, чтобы на концѣ быть дуже острый. Потѣмъ привязуютъ той камѣнь до колики, котрый вбиваютъ въ землю цѣлковито такъ, чтобы лишь камѣнь оставалъ на верха и державъ ся сильно, не рухавъ ся. На камѣнь той кааутой они товцѣ (сало) зъ звѣрины и стережуть его поки не замерзнетъ, почѣмъ вѣдходять. Вѣвкѣвъ, якъ звѣстѣно, любить страшно теплоу кровь и той его апетитъ веде его, при помочи индіанской лапки, до власной згубы. Вѣвкѣвъ приходитъ голодный до замерзлого сала и починае его лазати, а въ мѣру того якъ вѣдъ тепла языка сало розмерзаеъ смакуе оно ему все лѣпше и лѣпше. Наконецъ потягнувъ вѣвкѣвъ языкъ по острѣмъ камѣню и скалѣчивъ ся. Почувши смакъ крови, а не знаячи что се его власна кровь, трагитъ голову, лиже дальше и цѣрѣвъ болѣе себе калѣчитъ; но чимъ болѣе кровы тече зъ его носа, тымъ болѣе жажда теплѣ крови въ него збѣлшаеъ. На се приходятъ другіи вѣвкѣвъ зъ ними дѣсь та сама исторія, поки жажда крови не дойде у нихъ до скажености, а тогды каадутъ ся они оденъ на другого и взаимно себе загрызають. По кѣмъ часѣ надходитъ Индіанцѣвъ, облуплюе зъ нихъ пѣкѣры и несе продивати.

Цѣле те пользование не коптуе его майже нѣчого кромѣ сала, котрымъ прикрывае зрадливыи камѣнь и робота коло збѣлшана шкѣры. Острый сей камѣнь переноситъ вѣвкѣвъ потѣмъ въ друге мѣсце, чтобы зновъ спѣимати допрѣваженихъ до скажености жаждоу власной кровы вѣвкѣвъ.

## СПРОДАНІИ НА SHERIFF SALE.

Дня 24 с. м. продавъ шерифъ въ судѣ повѣту Ласкаванна реальности двохъ Русинѣвъ а именно Михаила Шарака зъ Скрентонъ, Па. и Якова Корбеляка зъ Олдъ Форджъ, Па. Обѣ реальности продали компанія позичковій такъ званій Building and Loan Association. Компанія тѣ рахують звычайно дуже великій процентъ вѣдъ позичкенихъ грошей, а коли чоловікъ не заплатитъ колыка ратъ, продають его. Въ вѣду того мы радѣли-бъ вѣсѣмъ людямъ, що не мають сталоу доходу, позичати грошѣвъ въ людей приватныхъ, а не въ тыхъ товариствахъ, бо тогды платили-бъ процентъ меншій и принимали условия не такъ тяжкы.

## Засудѣ.

Судъ въ Виннипегу, въ Канадѣ, засудивъ двохъ Русинѣвъ Семѣна Чубея и Василия Гущака на смертъ. Вѣдати ихъ будутъ дня 16. мая с. р. въ Виннипегу. Выжъ згаданий фармеры походятъ зъ Пустого Ивана, борщѣвского повѣта, въ Галичинѣ, котрый минувшого року замордували въ Стуртбурнѣ Василя Боечка и его четверо дѣтей въ цѣль крадежи 50 долларѣвъ.

## Пенсильвѣвѣя банкротус.

Держава Пенсильвѣния есть безперечно одноу зъ найбогатѣйшихъ въ пѣвнѣйшій Америкѣ. Помимо того однакъ „босы“ розличныхъ партій ссали ей, и газдували еѣ доходами такъ, что теперь находить ся той богатый край надъ пропастію банкротства. Гѣверноръ Стоунъ робитъ предложене, чтобы зменшити розходы на школы и въ той способѣ сплатити бодай часть державного довгу. Красна гадка, нема що казати. Рѣжніи сѣнаторы въ родѣ Quaу-а и „босове“ краіи грѣшь людскій якъ самы липы хотѣли, а теперь будутъ обмежувати выдатки на школы. Та чому-бъ лѣпше не завести прогрессивного доходогоу податку и отаксувати компаніи та рѣжныхъ ланковѣвъ, а тысячѣ и миллионы рѣчно збѣиваютъ? Ба пѣ, они не зроблять сего, але постарайтѣ ся, щобъ люди были темнѣйшии, бо глупшій народъ, тымъ довше и пѣвнѣйше ихъ пановане.

## ЧИ QUAY БУДЕ ЗНОВЪ СЕНАТОРОМЪ?

Въ Сполуч. Державахъ е такое право, что кождый стейтъ выбѣрае собѣ двохъ заступниковъ до рады вѣшингтонской. Заступниковѣвъ тыхъ выбѣрають послѣ стейтѣвъ, або такъ звану legislature (леджислейчуръ); звать ся они сенаторами. Розумѣе ся, что кождый стейтъ повиненъ дуже о тѣмъ дбати, чтобы его сенаторы были можля найлѣпшии люди въ стейтѣ и найлѣпшій зъ помѣжъ членѣвъ legislature. Тымчасомъ въ Пенсильвѣнии дѣсь иначе. Осѣ вже 63 разъ выбѣрали сенаторѣвъ, и те пѣ выбрали. А чому? Отъ тому, что Quaу, що порѣбывъ много злѣдѣйства, о якихъ цѣль свѣтъ знае, мае помину того много спѣхъ заупниковѣвъ, котры хочуть его выбѣръ перевертѣти. Якъ сей выбѣръ скѣнчить ся, те не знаетъ, але вѣсѣдѣ бувъ бы, еслибъ Пенсильвѣния выбѣрала злѣдѣй сенаторомъ. Сенаторы мають по \$5,000 рѣчной пенсіи и по 20 центѣвъ за кожду милю, коли ѣдутъ до и зъ Вашингтону, а кромѣ того зарабатують дещо „зъ боку“.

## Застрѣльни судію.

Въ Dallas, Texas, лоеръ (адвокатъ) Вудруфъ застрѣльни судію Кокрена за те, что сторона, котру вѣвкѣвъ заступавъ, мала програти. При той способности оденъ зъ присутныхъ зѣставъ такожъ тяжко зраненый. Лоера того поставлено подѣ \$3,000 бейлу.

## 6000 кравцѣвъ хоче страйкувати

Такѣ велике число кравцѣвъ въ Филадельфіи прозѣтъ страйкомъ, если не достане подвышенія платнѣ. Межи ними знаходитъ ся около 2000 жѣнокѣвъ.

## Запросы.

Въ имени рады церковной и вѣсѣмъ моимъ вѣрипковѣвъ запрашаю вѣсѣмъ Русинѣвъ зъ нашѣмъ околѣцѣ до Фриляндъ, Па., де въ руской церкви вѣдбуде ся торжественне посвячене звѣна дня 16. апрѣля с. р. Давѣнъ се великій, вѣжитъ 23 сотнары, за котрый заплатилисьмо гѣтовкою 614 долларѣвъ. Сподѣюсь, что кождый у кого буде вѣольный часѣ, спѣшѣтъ до фриляндской церкви, де его радо и сердечно повѣтаемо.

О. Гавриилъ Марты.

## Бандиты на Кубѣ.

Зъ Кубы пишуть намъ, что тамъ волочать ся бандиты (розбѣйники) цѣлыми купами и непокоятъ людей, видѣбраючи имъ не лишь маетки, але и жѣте. Жан-дармерія и войско остро слѣдѣтъ за ними, але же здѣсь, мяне довгий часѣ заклимъ на Кубѣ цѣлковитый спѣхъ настане и люди не будутъ потрібувати бѣгати нападѣ непрошеныхъ гостей.

## Хочѣ женити ся!

Молодой Русинъ, що числитъ 27 лѣтъ жѣтия, рѣвный рускій патриѣтъ, членъ братства и „Р. П. Союза“, взѣрцовый робѣтникъ, провадитъ ся дуже честно, бо мае вже теперь 800 долларѣвъ гѣтовки, пошукѣе равнѣмъ честной жѣнки, Русинки, що вѣмѣла-бъ бодай по руски читати и писати, мала 200 до 300 долларѣвъ и честно провадилась. Може се бути дѣвичина або вѣдова вѣдѣ 18 до 27 лѣтъ. Котра-бъ зъ Русинѣвъ мала охоту подружити ся зъ мноу най пише до Редакціи „Свободы“ и най эниле тамъ свою фотографію. За секретъ ручитъ ся, а листъ и фотографію и возмѣу вѣдѣ Редакціи и найзѣдѣ заплѣю.

Рускій молодецъ-робѣтникъ.

## ЗНОВЪ НОВА КНИЖКА!

Зновъ выйшла нова книжка! Ту книжку написавъ Ст. Макарь, а списавъ вѣвкѣвъ чѣтѣри цѣкавы повѣданія на 78 сторонахъ. Тѣта книжочка мае заголовѣкъ: „Оповѣданія.“ Хто хоче тоту книжочку купити, най пише до редакціи „Свободы“ и най заплѣ 17 центѣвъ, а доста-не книжочку. Она коштуе 15 центѣвъ, а зъ пересылкою 17 центѣвъ.

## На прѣтопѣтара.

Остѣмъ оголошую себе яко кандидата на прѣтопѣтара повѣта Northumberland. Есьмъ зъ партіи демократичной, а номінація на згаданный урядъ мае вѣдбути ся въ юлію. Если буду выбѣраннымъ, буду заступати народъ честно.

M. B. Kramlich  
SHAMOKIN, PA.

## Hotel

HETMAN CHMIELNICKI

Alex Halaburda,  
Mt. Carmel, Pa.



Коло лигайского дѣла есть рускій гѣтель, одиникий на цѣлѣ мѣсто рускій гѣтель. Чистенько тамъ, всякй напой, якъ вѣска, пиво, рѣмъ, темперъ и ин. дуже добрый и здоровый. Хто хоче переночувати, знайде тамъ чистѣ ложко и чѣмѣу услугу.

Алу Русинъ! Чѣмъ будемо все ходити по чужихъ людѣхъ и за свои грошѣи по кулачѣмъ стояти?

Хто жѣчетъ собѣ заасекурѣвати свой маетокъ вѣдѣ огня, а свое жѣте вѣдѣ всякихъ случаѣвъ, най адресуе до

Wasserman & Robinson  
— FIRE & LIFE INSURANCE —  
29 Clinton Str.

NEW YORK.

Асекурація принимае ся вѣдѣ товарисельнѣмъ и поодинокимъ особѣмъ и переводитъ ся въ самыя солидные компаніи.

## ДО КАНАДЫ!

Охѣй поселити ся въ Канадѣ на фармѣхъ, най завчасу зголошуютъ ся до мене по потрібный вѣдомости про дорогу и фармы. Землѣ 160 акрѣвъ дають даромъ. Тѣлько 10 долар. платитъ ся за записъ. Землю можна собѣ vybrати, яку хто хоче. Напѣхъ людей зѣ Сполуч. Державъ вже спорѣ число въ Канадѣ.

Хто хоче докладно знати про Канаду, най пише до мене на адресу:

Rev. N. Dmytriw,  
57 1/2 4-th Str.  
TROY, N. Y.

Недавно тому закупили мы у одной славной фирмы богато гарныхъ годинникѣвъ, револьверѣвъ, гармоникѣвъ и скрипокѣвъ. Черезъ те можемо прода-ти о много таньше, якъ котрый небудѣ купецъ въ Спол. Державахъ.



Замовленія высылаетъ експресомъ и самы платимѣ кошта пересылки. Хто на експресѣ заплатитъ \$11.75 цент., може собѣ вѣсѣ тѣ рѣчѣ забрати до хаты. Если бѣ вы гадали, что хочемо вѣсѣ опукати, то возмѣтъ зъ собою знатока, и если той товаръ не вартѣ 5 разѣвъ тѣлько, что мы жадаемо, то не берѣтъ его.

Wilkes-Barre Manufacturing Co.  
WILKES-BARRE, — Penn'a.

## СВОЙ ДО СВОГО!

### Сѣремѣ Лучковецъ.

1. INDEPENDENCE near VINE STR.  
въ Шамокѣнѣ, Па.

### — РУССКІЙ ГОТЕЛЬ. —

Чистенькій тамъ гѣтель зѣ всякими выгодами. Пиво, вино, вѣска, темперъ и другіи напоѣ все свѣжѣ и найлѣпшого гатунку. Услуга чѣмна и солидна. Склянки великы и малы послѣ впо-добы.

Люде! Вже часѣ покнутѣ чужихъ, а цѣра вже себе самыя подѣмагати.

## Dr. F. J. Meek

Д-ръ. МИКОЛАЙЧИКЪ  
Cor. Shamokin and Chesnut str.

Одинокій лѣкаръ, славянинъ на цѣлѣ мѣсто. Лѣчить всякй хорѣбъ совѣстно и въ короткомъ часѣ. Особливо незрѣванный лѣкаръ въ справѣхъ положничихъ. Говоритъ по англійски, по руски и по польски. Горячо поручаемо сего знаменитого доктора, нашимъ Русинамъ.

## ВЕЛИКІЙ И НАЙТАНШІЙ СТОРЪ ЗЪ ЧЕРЕВИКАМИ НА ЦѢЛѢ МѢСТО.



W. J. Gable,  
Oak Str. — Mt. Carmel, Pa.

Другѣ дверѣ вѣдѣ почты.

ИДѢТЬ ДО НЕГО.

## НОВЫЙ РУССКІЙ ГОТЕЛЬНИКЪ

Стефанъ Кузьмачъ,  
на рѣзѣ коло церкви  
въ ОЛИФАНТѣ, Па.

Запраше до себе Русинѣвъ-кравѣвъ на свѣжѣ пиво, добру вѣску и смачный цѣ-гѣра.

Хотѣте выпити доброго труну, заплѣ собѣ вѣсѣ лѣкаръ и вѣсѣло поспѣитъ ся — май до Стефана. А вы наймѣ-тѣйше, у него икѣшенъ икѣ пѣвъ сѣтъ.

Гѣра хлопѣвъ до своего!

## Н О В О С Т Ь!

Чисто американская фирма  
прѣдае гарный годинники.



За \$3.65 можете доста-ти годинникѣвъ, але самы заплѣтитѣ почту, а за \$3.95 фирма платитъ са-ма, те и заплѣтитѣ до-дѣла. Если тобѣ годинникѣвъ не подобаеъ, можете его вѣдослати, а грошѣ тобѣ звернутѣ.

Пишѣтъ на адресу:

ROYAL BARGAIN HOUSE, 334 Dearbon str.

CHICAGO, ILL.

0 28

## Dr. S. Blumberg,

1707 Carson str.  
Pittsburg, Pa.

Кождый то знае, что въ Америкѣ шукать за та-кимъ докторомъ, котрый по-кончивъ свои науки въ ста-ромѣмъ краю. Д-ръ Блюм-бергъ вывѣивъ ся за лѣкаря на универзитѣтъ въ Варшавѣ, а зложивши испытѣ державный въ Филадельфіи о-сѣвъ въ Питсбургѣ. Дуже добрый докторъ. Розмовити ся можна по руски, англій-ски, нѣмецки и польски. — Якъ хорый зайде до него, зарѣзъ выдѣдоровѣе!



## ФІНЛЯНДІЯ І РОСІЯ.

А в... Росію... добрий і живий:  
Она краді ціли пожежарі,  
А це в... переді не вмерло:  
Линь... Росію... любий народи,  
Добро неправне не шкодить.  
(Зв. Фавста Гетого, mutatis mutandis.)

На цільмъ просторѣ рос-  
сійской державы бувъ до  
нынѣ оденъ закутокъ, що  
мавъ певну самостійність,  
автономію, де уважалася  
по права горожанъ, де кнутъ  
козацький не дѣлавъ пона-  
дъ плечима горожанъ, бо то  
були дѣйсвй горожане, а не  
„пѣддані“, якъ то звуть  
ся мешканцѣ прочой Росіи;  
тымъ пашалявшимъ закут-  
комъ Росіи була Фінляндія.

Права свои набула Фін-  
ляндія на підставѣ догово-  
ру заключеного въ р. 1819  
мѣжъ царемъ Александромъ  
І. и Швецією.

На основѣ того договору  
мала Фінляндія соймъ, що  
складає ся зъ представите-  
лѣвъ шляхты, духовенства,  
мѣщанъ и селянъ. Шляхта  
высылає по одному пред-  
ставителю зъ кожного ро-  
ду, а родѣвъ тыхъ е 240,  
духовенство высылає трѣхъ  
найвысшихъ достойниківъ  
и 6 низшихъ священниковъ,  
а разомъ зъ духовенствомъ  
засѣдають такожъ въ соймѣ  
представителѣ університету  
гельсінгфорского и предста-  
вителѣ учителей шкѣль-  
ныхъ. Мѣщане высылають  
по одному послови зъ кож-  
дого мѣста, а если мѣсто  
має больше якъ 6 тысячъ  
мѣщанцѣвъ, то на кождыхъ  
сѣдмьючыхъ 6 тысячъ выпад-  
дає такожъ оденъ посолъ.  
Селяне выбираютъ по 1 по-  
слови зъ каждого округу  
соймового.

Генераль-губернаторъ, и-  
менованный царемъ, е такожъ  
головнокомандующимъ вой-  
ска Фінляндіи и президен-  
томъ найвысшой институ-  
ции, якоє е царскій сенатъ.

Хоть Фінляндія е частію  
россійской державы, то до-  
си мала окрому администра-  
цію фінансову, окремай гро-  
шѣ, почту, желѣзницѣ, а на-  
вѣтъ була вѣдѣлена вѣдѣ  
Росіи лінією митовою. Ма-  
ла такожъ свое войско, що  
звало ся урядово войскомъ  
фінскимъ, до якого нале-  
жали лишь Фінляндцѣ. По-  
при генераль-губернатора  
въ Гельсінгфорсѣ найвысшу  
власть въ рукахъ має та-  
кожъ секретарь державный  
для Фінляндіи, именованный  
царемъ. Вѣтъ мешкає въ  
Петербургѣ, але все е зъ  
роду Фінляндцемъ и має  
титулъ и характеръ міністра.

Фінляндія, що числять  
лишь лѣдво два и пѣвъ мѣ-  
ліона мешканцѣвъ, стоить  
дуже высоко въ культурѣ  
и добротѣ; має свой уні-  
верситетъ зъ 2 тысячами  
студентѣвъ, політехніку,  
щось коло 50 гімназій и  
шкѣль реальныхъ, 62 шко-  
лы женскіи, 8 школъ тор-  
говельныхъ, 76 школъ ре-  
мѣсничихъ и т. д. Для того  
въ краю майже нема аналь-  
фабетѣвъ.

Языкомъ урядовымъ е  
шведскій и фінскій; Шве-  
ды творять десяту часть на-  
селения и репрезентують  
станъ шляхотскій и мѣ-  
щанскій; маса народу е  
фінской. Оба народы е про-  
тестантами, православныхъ  
въ цѣлой Фінляндіи щось  
коло 40,000, а католиковъ  
ще менше.

Доходы и розходы выно-  
сятъ 24 міліонѣвъ рублѣвъ,  
довѣ державный выносивъ

коло 40 міліонѣвъ рублѣвъ  
и тяжить майже цѣлый на  
желѣзницяхъ.

Така самоуправа и свобо-  
да Фінляндіи була вже дов-  
го солю въ одѣ Росіи и  
Росія старала ся рѣзными  
способами ту свободу ско-  
ротити; дѣвало ся то поволен-  
ки и систематично, ажъ се-  
го року прійшовъ головный  
ударъ. Хоть Росія догово-  
ромъ забезпечила ти права  
Фінляндіи, то теперъ зов-  
сѣмъ не вагає ся ихъ ломити,  
такъ само якъ то колись  
робила зъ Україною.

За рѣзными невеличкими  
и незначучими змѣнами слѣ-  
дувавъ минушого року въ  
осени до „государственного  
совѣта“ внесенный проектъ  
закона, котрымъ зносивъ ся  
окрому войско фінское, а  
сполуче ся его разомъ зъ  
армією цѣлой державы. Въ  
той цѣли скликано надзвич-  
айну сесію сойму фінского,  
щобъ соймъ затвердивъ  
ее предложене, але тутъ  
стрѣтило ся оно зъ сильнымъ  
опоромъ тымъ больше, що  
зносить оно не лишь фін-  
ское войско, але и наклады  
на Фінляндію тигарѣ въ су-  
мѣ 8 міліонѣвъ рублѣвъ.  
Генераль-губернаторъ Боб-  
риковъ старавъ ся всѣми си-  
лами переперти сей законъ  
въ соймѣ, а коли того не  
змѣгъ, то правительство рос-  
сійске взяло ся до на-  
сильства. А именно поста-  
рало ся правительство рос-  
сійске о указъ царскій, са-  
лоу котрого вѣдѣ справы,  
що дотичать цѣлой Росіи  
вразъ зъ Фінляндією усу-  
вають ся зъ пѣдъ компетен-  
ціи сойму фінского, а при-  
ходять пѣдъ рѣшене „го-  
сударственного совѣта“. И-  
накпе сказавши, вѣдѣ спра-  
вы, що доси находили ині-  
ціативу, дискусію и рѣше-  
не въ соймѣ фінскомъ и за  
посередництвомъ державно-  
го секретаря приходили до  
санкціи царя, — теперъ бу-  
дуть рѣшати ся въ „го-  
сударственномъ совѣтѣ“. Та-  
кимъ чиномъ соймъ фін-  
скій у вѣдѣхъ справахъ, кромѣ  
льокальных, стає липъ ин-  
ституцією обрадуочною, безъ  
жадного значѣня.

Якъ грѣмъ ударивъ сей  
указъ царскій въ населене  
Фінляндіи, що вже не мо-  
гла бути въ сумнѣвъ що до  
намѣровъ рѣшающихъ сферѣ.  
Найвысша фінляндска власть  
адміністративна, сенатъ, не  
хотѣла сего указу оповѣ-  
стити, а тодѣ генераль-гу-  
бернаторъ загрозивъ станомъ  
облоги и обсаженемъ вѣдѣхъ  
мѣстѣ фінляндскихъ вой-  
скомъ россійской гвардіи.  
Пѣдъ сымъ напоромъ ухва-  
ливъ сенатъ фінляндскій  
большоестію 11 голосѣвъ про-  
тивъ 10 оголошене царско-  
го указу.

По сѣй публикаціи, боль-  
ша часть населенія Гельсінг-  
форсу, столицѣ Фінляндіи,  
прибрала жалобу, дневники  
вышли въ черныхъ рамкахъ  
и безъ причинъ, бо се  
конецъ автономіи краєвой.  
Вѣдобрала Росія заporučу-  
чену Украинѣ свободу, —  
може толковать ся, що то  
стало ся въ минушости,  
що теперѣшность за то не  
вѣдповѣдає; вѣдобрала Рос-  
сія свободу Польщи, — мо-  
же вытолковать ся тымъ,  
що то „мятежники“, „бун-  
товники“, — але що до Фін-  
ляндіи то и слова оправда-  
ня не має.

И е ще въ Росіи еле-  
менты, що вѣдповѣдно оцѣ-  
нюють то поступоване пра-  
вительства; такъ примѣромъ

старый и поважный жур-  
налъ россійскій „Вѣстникъ  
Европы“ доставъ друге о-  
стережене за критику посту-  
пованія правительства въ  
справѣ Фінляндіи. Але ти  
элементы продавленіи и при-  
душеніи, слова вольного ска-  
зати не можуть.

Ажъ сумъ бере дивити  
ся на то; гнетъ и насиле,  
и вигляду жадного, щѣбъ  
то колись скѣнчило ся, хоть  
надѣя все намъ каже, що  
и тамъ колись засвѣтитъ  
сонце и леды абсолютизму,  
самодержавія розстають.  
Дай Боже, щѣбъ то стало  
ся якъ найскорше, а тодѣ  
и наша Украина вѣдживе но-  
вымъ житємъ.  
(Зв. „Буквини“.)

## HENRY FREY

PHOTOGRAPHER

421 Lackawanna Ave.  
Scranton, Pa.

Хочешъ мати красну фотографію, вѣр-  
ный портретъ, зайді до того фотограф-  
верташъ зъ слобѣ зайді зъ жѣною до  
него, дай ся вѣдати, а будешъ мавъ на  
цѣле жите памятку. Машъ ладну дити-  
ну дай фотографовати у него, а будешъ  
мати красны образъ. Есть у Васъ брат-  
ство, пай зайді до того фотографа, а вѣдъ  
Вашъ зробить фотографіи и портреты, які  
хочете. — У него рѣзпородни фотографіи  
и портреты можна замовити и то по дуже  
утирканѣй цѣнѣ. — За роботу гварантує.

ОДИНОКІЙ РУССКІЙ СТОРЪ  
ЗЪ УБРАНЕМЪ НА ЦѢ-  
ЛЫЙ ОЛИФАНТЪ,  
ПА.

Юрія Хилыка.

Хто хоче мати добре и  
красне убране, а ще до того  
за тани грошѣ, то най иде  
куповати до Ю. Хилыка, но  
най не забуде взяти и гро-  
шей зъ собою, бо тамъ все  
cash.

Продає вѣтъ такожъ шиф-  
карты и посылає грошѣ до  
вѣдѣхъ частей свѣта. — Идѣтъ  
до старого знакомого!

Юліанъ Копыстанскій  
(JULIAN KOPYSTANSKI)420 W. Pine st.  
ШАМОКІНЪ, ПА.

Перворядный салонъ рус-  
скій. — Найлучшій напитокъ  
можна ту достати, якъ: пи-  
во на шклянки и бутельки,  
вина розмаитого гатунку,  
горѣвки досконалы, цигара  
дуже добры.

Спѣшѣтъ Братя Русины  
до своего братчика Юлька.

## Lehigh Valley R.R.

In Effect Jan. 2, 1899.

Пассажеры трени зъ Mt. Carmel до  
Buffalo, Scranton, Elmira, Wilkes Barre, White  
Haven, Hazleton, Mauch Chunk, Allentown,  
Bethlehem о год. 7:23 и 9:42 до полудня;  
а 12:28 и 4:40 по полудню.  
До Philadelphia и New York о год.  
7:18 до полудня и 12:28, 4:40 по полуд-  
ню. До Centralia, Shenandoah, Mahanoy City,  
Pottsville, Hazleton и до вѣдѣхъ стайцъ въ  
оклицяхъ вуглевыхъ о год. 7:18, 9:42 до  
полуд. и 12:28, 4:40 по полудню.  
До Shamokin о год. 7:30, 11:30 до полуд-  
ня; а 2:20, 6:42 и 9:56 по полудню.  
Экспресови трени до Philadelphia и New  
York о год. 7:18 до полудня; 12:28 и  
4:40 по полудню.

Трени до Mt. Carmel.  
Зъ New York о год. 8:15 до полудня и  
4:10 по полуд. Въ недѣлю о год. 1:00 по  
полудню.  
Зъ Philadelphia о г. 4:10, 9:00 до полуд-  
ня; а 4:50 по полуд. Въ недѣлю о год. 1:32 по  
полуд.

Зъ Pottsville о год. 9:45 до полуд. 12:35,  
5:05 и 8:15 по полуд.  
Зъ Wilkes-Barre о год. 8:00 до полудня,  
2:58 и 5:35 по полуд. Въ недѣлю о год.  
2:58 по полуд.

Недѣльные трени до: Philadelphia и New  
York о год. вѣдѣхъ стайцъ межъ тымъ ме-  
стами о год. 9:12 до полудня.  
До Pottsville, Hazleton, Wilkes-Barre и до  
вѣдѣхъ стайцъ въ оклицяхъ вуглевыхъ о  
год. 9:12 до полуд. и 5:55 по полудню.  
Недѣльный трень до Shamokin о год.  
10:20 до полуд. и 7:58 по полуд.

CHAS. S. LEE,  
Gen'l Pass. Agent,  
R. H. WILSON, General Supt.

УВАГА: Хто хоче вѣдати на Весты, пай  
купитъ собѣ тикетъ на лигивскую желѣзницю,  
бо нагутиши и пайвыгодѣши. По  
близши информации удайте ся до:  
JOHN S. LAUGHLIN,  
Agent L. V. R. R. Mt. Carmel, Pa.

ЗВѣСТНЫЙ СЛОВЕНСКИЙ  
АДВОКАТЪ (лоеръ)

Катлянь и Некарда

(Catlin &amp; Nekarda)

309 Broadway  
NEW YORK, N. Y.

Сей адвокатъ выправе  
нагороду вѣдѣ компаній,  
если бѣ котрого зъ работни-  
ковъ або убило або покалѣ-  
чило. Рѣвно жѣ пріймає вѣдѣ  
криминальный и цивильный  
жалобы.

## T. TALPASZ

ТЕОДОЗІЙ ТАЛПАШЪ

РУССКІЙ РЕСТАВРАТОРЪ

— И —  
ГОТЕЛЬНИЧІЙ246 Pearl Str.  
Shamokin, Pa.

Недалекъ руской плебаніи.



Добры вечеръ друже мой!  
— добры вечеръ, свате!  
А куда такъ свѣдите?  
— до Талпаша, брате!

Що за Талпашъ? Звѣдки ищѣ?  
— Та-жѣ краинѣ нашъ милый  
— У него вѣдѣ Русины  
— Подѣрбилины силы...

— Що за брында и пиво тамъ!  
— Обходитъ ся файно!  
— Обслужує якъ братамъ!  
— Танѣ надзвичайно!

## Едмундъ Лембикъ

(Edmund Lembik)

43—45 EAST MINE STR.

HAZLETON, PA.

— коло дѣла —

має салонъ, де можна до-  
стати дуже доброй горѣвки,  
пива и всякихъ напоѣвъ.

Е. Лембикъ есть такожъ  
публичнымъ нота-  
ромъ, тожъ хто потребує  
повномочія або має яку  
грунтову справу въ ста-  
ромъ краю, пай удасть ся  
до него.

Адже-жѣ кождый знає  
Лембика, най иде до него.

ОДИНОКІЙ РУССКІЙ СТОРЪ  
НА ЦѢЛЫЙ YONKERS  
Лазаря Сиротяка.

Lazor Sirotiak,

42 Washington str.  
YONKERS, N. Y.

(Telephone call 469 A.)

Хто не знає Лазаря Сиро-  
тыка? Вѣтъ має красно  
заряджений сторъ,  
гросерню и  
бучерню.

Посылає  
грошѣ до  
вѣдѣхъ ча-  
стей свѣ-  
та скоро,  
танѣ и  
безпечно.

Хто изъ земляковъ хо-  
тѣвъ бы вѣдѣхати до  
старого краю, нехай зайді  
по дорожѣ до Сиротяка и  
купитъ собѣ шифкарту у  
него а вѣдѣ водировадить  
его ажъ на шифъ.

Нащо давати ся здерати жидовскимъ а-  
гентамъ по Нью Йорку? Идѣтъ до своего!

ГУРТОВНА ПРОДАЖЪ

(Wholesale)

напоѣвъ вѣскалого рода

— поручає—

KLEMENS LUKASIEWICZ

E. Fifth str.  
Mt. Carmel, Pa.

Житя святыхъ, Молитвословы, Катехи-  
мы, Библии, Вукварь, Календарь,  
Снѣжанники, Св. образы и други  
старокрыны

РУССКІЙ КНИЖКИ ПРОДАЄ

— руска читальня —

въ Олифантѣ.

Адресуєтъ:  
Rev. J. J. ARDAN,  
Box 418 — OLYPHANT, Lack. Co., Pa

## J. BOBKOWSKI

ПРЕДПРИЕМЦЯ ПОХО-

РОНѢВЪ.

Вынаймасъ такожъ коричи на по-  
роки, хрестины и весѣла по дуже  
низкихъ цѣнахъ.



300

PEARL and MULBERRY st

SHAMOKIN, PA.

Удавайте ся въ потребѣ до

него.

УВАЖАЙТЕ, БО И ТО  
ВАЖНЕ!

Хто бы мавъ деяке пра-  
во най не ходитъ по поку-  
пныхъ жидовскихъ, такъ зва-  
ныхъ тлумачахъ, але най  
удастъ ся до правдивого ад-  
воката Вилыма Вокеле-  
ка, въ Скрантовѣ. Вѣтъ за-  
лагоджує всякія справы въ  
кортѣ, а и сторокраєви и  
зъ нимъ можна розмовити  
ся по руски.

Адресъ его такий

W. Vokolek

ATTORNEY AT LAW,

502 Lackawanna Ave.

COR. WASHINGTON AVE.

Seranton, Pa.

Продажа русскихъ книжокъ  
— и —  
библіотека.

Хочете купити собѣ книж-  
ку, яку лишь загадаєте, або  
записати собѣ газету зѣ ста-  
рого краю, пишѣтъ на адре-  
су:

## A. Wasserman,

29 Clinton str. near Stanton str.

NEW YORK, CITY.

У него можна достати розмаитя словари  
и подручники до науки англійского  
языка и фотографіи славныхъ людей. —  
Вѣтъ такожъ оправляє книжки дуже танѣ  
и добро.

## O. Murdza &amp; Bro's

46. Second st.

MT. CARMEL, PA.

O. МУРДЗА и БРАТЪ.

Сторъ заосмотренный въ  
найлѣпшій товары, сирова-  
дзованыи вѣростъ зъ найпер-  
шихъ складѣвъ. — Мапже  
вѣдѣхъ Русинѣвъ въ Mt. Car-  
mel заосматрѣе въ живнос-  
ти. Продає такожъ одягъ  
майнерскій и посылає грошѣ  
до старого краю танѣ, точ-  
но, скоро и беспечно.

Свой до своего — а до чужого не пай  
ся. Жидѣвъ оминайте зъ далека!

## Гавриилъ Малинякъ

Гуртовный складъ

(Wholesale)

20 Market st.

SHAMOKIN, PA.



Має завсѣгды на скла-  
дѣ свѣже добре пиво въ  
великихъ и малыхъ бочѣв-  
кахъ зъ наилучшихъ брова-  
ровъ, горѣвки (whiskey) и  
лѣкеры найлѣпшого гатунку

Братя! замовляйте у сво-  
го!

КАНЦЕЛЯРІЯ АДВО-  
КАТСКА.

— докторъ правъ —

Юліанъ Чупка.

Полагоджує вѣдѣ справы  
судовы въ Америкѣ и въ  
Европѣ, а спеціально въ  
Галлчинѣ. Полномочія. Роз-  
мовити ся можна по руски.  
Посылати ся або писати  
пѣдъ адресою:

Julian Czupka, L. L. D.

44 BENNET BUILDING,

WILKESBARRE, PA.

Въ недѣлю можна розмо-  
вити ся зъ д-ромъ Чупкомъ  
въ его помешканію 49 Carey  
str., Wilkes Barre, Pa.

РЕСТАВРАЦІЯ и КА-  
ВІЯРНЯ.

\* TROMETTER'S \*

(Тромейтеръ)

Cor. Rock &amp; Sunbury str.

SHAMOKIN, PA.

напротивъ National Bank.

Свѣдѣня, Обѣды, Вечери.

Въ кождѣмъ часѣ можна  
достати такъ горячій якъ и  
зимній перекуски. Потравы  
прилагодженъ на европей-  
скій спосѣбъ, дуже смачно.  
Услуга пыльна и солидна.

Особный покой для родины.

— Найлучшій вина, пива,  
ликеры, віски и вѣдѣ можливіи  
напитки. Цѣна дуже мала.

Препоручає ся вѣдѣмъ сю  
реставрацію, а передовѣмъ  
пріѣзднымъ.

## Іосифъ Пейко

русскій готельникъ

— Cor. Commercial &amp; Franklin Street —

въ ШАМОКІНЪ, ПА.

Запрошує вѣдѣхъ Русинѣвъ  
до себе на свѣже пиво и  
лобру віску. Хочете добре  
забавити ся, идѣтъ до Пейки.  
Чокаєшь на стрѣтку, зайді  
до Пейки, а нѣколи не  
змѣтешъ, бо кара йде по-  
при самъ дверѣ.

Где якъ где, але у Серафима то уже  
можъ найлѣпше забавити ся а и порядку  
склянку пива выпити. Хто у него лишь  
разъ бѣвъ, не хоче больше нѣгде поѣти,  
только до него. Має такожъ файну галл-  
ю, где можна вѣдбувати мѣтинги, а и потан-  
цвѣти собѣ.

Хочешъ мати „good time“  
иди до Петра.

## РУССКІЙ САЛОНЪ

Петра Серафима

„на повѣтъ мѣстѣ“

въ ШАМОКІНЪ, ПА.

Знаменитый лѣкаръ. Довголѣтняя пра-  
ктика дала ему способность стати добрымъ  
лѣкаремъ. Лѣчитъ успѣшно всякого рода  
хворобы. Має такожъ свою власну антику,  
въ которой выробляють ся дуже добры и  
помогныи лѣкарства.

Розмовити ся по руски,  
литевски, по польски и по  
англійски. — На цѣлой око-  
лицѣ знаютъ добре Шлю-  
паса!

Въ вашихъ лишь серцѣхъ, о братя,  
Най не повстане вона!

Всюды кѣвечитъ ся правда,  
Всюды панує брехня,

И чужому научайтесь,  
И своего не цурайтесь!

Т. Шевченко.

И Франко.